

**redELE**

# **Manuales de ELE en la era digital: reflexiones sobre la experiencia de redactar un manual**

**Marta Rodríguez Cristóbal**

**EOI de San Sebastián de los Reyes**

**[marta.rodriguez.cristobal@gmail.com](mailto:marta.rodriguez.cristobal@gmail.com)**

## **Resumen**

En este artículo pretendo señalar qué conceptos básicos son necesarios a la hora de convertirse en redactor de un manual de ELE. En primer lugar, es necesario ser consciente de lo que implica hacerlo en la llamada “era digital” para conseguir que los manuales sigan ocupando un papel importante en nuestras aulas. Los aspectos básicos que debemos tener en cuenta si queremos comenzar la tarea de redactar un manual son: tener una buena formación y una formación continua, trabajar en equipo, adaptarse a las diferentes situaciones a las que podemos enfrentarnos y mostrarnos exigentes ante nuestro trabajo.

Asimismo, señalo algunos aspectos destacables cuando realizamos la tarea de redactar un manual. Es importante tener muy claro quién es el destinatario de nuestro mensaje (nuestro manual). Sin ese elemento la motivación no es posible y por muy bueno que sea nuestro trabajo, no conseguiremos el objetivo adecuado. También destaco la importancia de la secuenciación de los contenidos, el tipo de actividades y el tipo de agrupamientos: la creatividad, el equilibrio y el dinamismo nos ayudarán a crear secuencias con sentido.

Por último, muestro la importancia de conocer con profundo detalle el *MCER* e incluir secciones relacionadas con la tecnología y las estrategias de aprendizaje en los manuales, tal y como reflejo con ejemplos del manual *Agencia ELE 5*, del que he sido redactora.

## **Abstract**

In this paper, my objective is to show basic concepts once a teacher decides to sign on a project with a publisher. It is important to be conscious of the so called “digital time” we are living if we want books continue with us. Basic aspects once you decide to collaborate in writing a book: continuous training, team work, be demanding with ourselves and adaptability and versatility.

I also point out some aspects we have to take into account writing a student book: who is the addressee of our work? If we fail on that, everything will fail, even if we did a great job in our units. I also place great importance to type of activities, its sequencing and type of student groups in class: creativity, dynamism and balance in the units will make our work better.

Finally, I remember the importance of the *MCER* and those parts related to technology and strategies: those parts must be included in our student book. In my case, I can show some examples through my student book I worked on *Agencia Ele 5, manual de español*.

## Palabras clave

Cómo redactar un manual, estrategias en un manual, línea digital, *Agencia ELE*.

## Keywords

How to write a student book, strategies, digital time, *Agencia ELE*.

## 1. Introducción

En la actualidad, todos sabemos que la elaboración de un manual de ELE se ha convertido en un reto que debemos afrontar con optimismo, puesto que los manuales siguen siendo una ayuda inestimable en el aula. Es cierto que la aparición de las nuevas tecnologías e Internet han producido un auténtico vuelco en el modo de usar los manuales y los materiales en el sentido de que hay dos premisas casi imprescindibles a la hora de decidir los materiales que utilizamos:

1. Su carácter *útil y orientado a la acción* (concepto básico del *MCER*): sirve para lo que quiero enseñar y me ayuda a que los alumnos “hagan” cosas con la lengua.

2. Su carácter *actual*: es un material motivador por su vinculación con el momento presente o con algo que perdura en el tiempo por su carácter universal o de interés general.

Esto hace que los manuales hayan tenido que adaptarse a este cambio, no solo en las actividades consideradas gramaticales sino también en todas las destrezas: la comprensión lectora, la comprensión auditiva, la expresión oral... todas ellas han tenido que someterse a una transformación para adaptarse a la era digital. Por ejemplo, en el caso de la comprensión lectora, las actividades se han diversificado y se busca en los manuales llegar a diferentes objetivos a través de dichas comprensiones. En las comprensiones auditivas, los manuales buscan la mayor autenticidad posible y ya en los niveles altos es imprescindible ofrecer material auténtico, pues en esta era el estudiante está inmerso en escuchas auténticas gracias a todos los medios de comunicación, de ahí que sea necesario ofrecer material real. De otro modo, podemos conseguir objetivos relacionados con la fonética o ciertos tipos de comprensión auditiva, pero un audio auténtico, obtenido de la radio, la televisión o Internet ofrece una autenticidad que los nuevos manuales deben tener en cuenta.

Como vemos, a la hora de elaborar un manual muchos elementos relacionados con todo lo que ocurre en la era digital han de ser tenidos en cuenta si queremos conseguir que los manuales sigan ocupando un espacio en nuestras aulas.

## 2. Ser redactor de un manual: conceptos básicos necesarios

Cuando entramos en un proyecto para redactar un manual, debemos tener en cuenta que se trata de un trabajo de una gran responsabilidad. En este coloquio se me ha pedido que hable de cómo afronté yo esa tarea. Una vez cerrado el proyecto y publicado el manual, puedo concluir que es necesario valorar estos aspectos:

1. **Conocimientos.** Nuestra formación es imprescindible a la hora de enfrentarnos a la tarea de elaborar un manual. Cuando llevas a cabo esta tarea, todo lo que has aprendido toma forma y se ve reflejado en tu trabajo, de ahí que la formación permanente del profesor sea tan importante. Nuestras carencias también se verán reflejadas si no somos capaces de aceptar la opinión de los demás o valorar el trabajo del resto del equipo. Y ese es el segundo punto.

2. **El trabajo en equipo.** Aspecto base a la hora de elaborar un manual. Al final, ese libro o manual está escrito en muchos casos por varios autores, pero el resultado final ha de ser integrador y unificado en sus criterios. Para ello, es necesario que haya un coordinador que dé instrucciones claras en relación con el formato y el objetivo que se busca una vez decidido el enfoque del manual. La estructura clara de cada unidad es imprescindible para que los autores puedan trabajar de modo independiente, para que una vez que se reúna el equipo se vea un resultado integrado, sin grandes disparidades en todos los aspectos.

Saber trabajar en equipo no es una condición cualquiera, es la condición en mayúsculas sin la cual el resultado será, con toda seguridad, negativo. El trabajo en equipo ayuda a valorar las necesidades del perfil del estudiante (mi perfil según mi trabajo puede no ser el perfil que desea la editorial), el tipo de actividades: varias personas son capaces de crear diferentes estilos de actividades y enriquecer así un manual gracias a las diferentes formas de trabajo de cada uno. Asimismo, la revisión por cada miembro del equipo del material es una ayuda inestimable que hace que cada actividad tenga que ser a veces reelaborada hasta conseguir el resultado deseado. Por último, el trabajo en equipo es sinónimo de variedad, aportación, riqueza, y ayuda a ser capaz de rectificar, mejorar y generar un resultado óptimo gracias a todo el proceso que conlleva comenzar una unidad y llegar a su conclusión.

3. **La exigencia.** Es otro concepto básico a la hora de plantearnos redactar un manual. Si no somos capaces de exigirnos a nosotros mismos, es mejor no convertirse en redactor de un libro de ELE. Según mi experiencia, todos los profesores realizamos materiales, somos auténticas máquinas de producción de ideas y las convertimos en realidad con actividades y ejercicios variados. Ahora bien, esta destreza puede volverse en nuestra contra si no aplicamos la exigencia en cada actividad que realizamos. Se trata no solo de crear sino de secuenciar, conocer el objetivo, valorar el destinatario, transmitir instrucciones con claridad, reflexionar sobre cada aspecto de la actividad y hacer un trabajo que muestre que nuestro punto de partida en cuanto a entusiasmo y exigencia se materializa en un buen trabajo final.
4. **La adaptación.** Por último, quiero destacar otro concepto básico si queremos ser redactores: saber adaptarse. Redactar un manual es una tarea enriquecedora e interesante, pero en ese camino, que es largo, es necesario

mostrar capacidad de adaptación a las diferentes situaciones que se pueden producir: exigencias de la editorial, estilos de trabajo diferentes, duración del proyecto, tiempos del proyecto, el resto de redactores...

### 3. Qué me ha aportado: reflexiones sobre el proceso de elaboración de un manual

En relación con lo que este proceso como redactora de un manual me ha aportado, puedo decir que lo más importante es que el profesor vive un proceso de reaprendizaje. Hay diferentes reflexiones que puedo destacar.

1. La importancia de reflexionar sobre el **destinatario final del manual**: el profesor, después de los años, se acostumbra a un perfil de estudiante con el que suele trabajar. Pueden ser estudiantes Erasmus, inmigrantes, universitarios... Sin embargo, a la hora de redactar un manual, uno de los principales objetivos es saber a qué tipo de estudiante va destinado. No es lo mismo elaborar un manual para estudiantes de procedencia europea que asiática y no es lo mismo uno para estudiantes de Secundaria que estudiantes universitarios. Esta premisa es básica para que el manual y todas sus actividades se encaminen a ese destinatario final. Si no es así, por muy bien que esté hecho el manual en cuanto a sus actividades, no podrá tener éxito, ya que la base para que un estudiante aprenda una lengua es su motivación, y si el manual no le acerca esa motivación, no habrá nada que hacer.

2. Otra reflexión interesante es la importancia en un manual es el **tipo de actividades**. Como he mencionado antes, el profesor está acostumbrado a realizar infinidad de actividades, pero a la hora de redactar un manual es importante tener en cuenta que tenemos entre 8 y 12 unidades y en ellas debe haber actividades de diferente tipo y con diferentes objetivos. La importancia de la variedad y la creatividad es importantísima si no queremos caer en el tedio o la repetición. Esto conlleva un gran trabajo por parte del redactor y de todo el equipo, pues se trata de aunar un trabajo con un mismo formato y estilo en cada unidad, con unas mismas secuencias, pero aportando dinamismo y creatividad.

3. Además de la importancia de la variedad de las actividades, en este trabajo como redactora he aprendido que es muy importante la **secuenciación de las actividades**. A veces, queremos llegar a un objetivo de un determinado modo, pero, en muchas

ocasiones, debemos plantearnos diferentes esquemas para llegar a ese objetivo y elegir el más adecuado. La secuenciación debe ser como la elaboración de un cuadro: partimos de un lienzo en blanco, y no se trata de rellenar el lienzo de cualquier modo, sino que cada actividad para en un lugar determinado y empezaremos nuestro cuadro por la estructura, dibujando las líneas principales para luego ir añadiendo detalles hasta llegar a la obra final. Así, en el manual *Agencia ELE 5* las actividades se secuencian de este modo:

**AGENCIA ELE.** Sección en la que los estudiantes toman contacto con el tema de la unidad a través de actividades de interacción oral o comprensión auditiva. Se presenta también la tarea final y un cómic en el que se presentan los exponentes gramaticales. Ejemplo (unidad 1, *Agencia ELE 5*, “El curso ideal”):

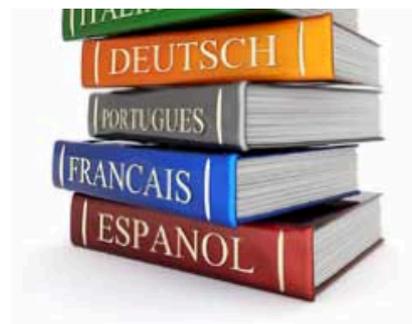
## 2 ¿Qué otro idioma te gustaría estudiar?

a Lee el cómic y responde a las siguientes preguntas.

- 1 ¿Qué quiere hacer Paloma?
- 2 ¿Qué le sugiere Sergio?
- 3 ¿Qué decisión toma Paloma al final?

b Ahora lee estas otras preguntas y piensa durante unos minutos en las respuestas. Luego, coméntalas con dos compañeros.

- 1 ¿Qué lenguas consideras más útiles para el trabajo en la actualidad?
- 2 Para ti, ¿qué hace que una lengua sea atractiva?
- 3 ¿Es mejor aprender una lengua que hable poca gente o una lengua de uso mayoritario? ¿Por qué?



### Al final de la unidad...

Vamos a decidir cómo queremos que sea nuestro curso de español.

**ENTRE LÍNEAS.** Sección dedicada a la práctica de los contenidos de la unidad con actividades con diferentes tipos de agrupación. En este caso, se trata del uso de las oraciones de relativo. Ejemplo:

d Ahora completa las siguientes frases y compáralas con las de tu compañero:  
¿tenéis las mismas ideas?

1 Me gusta consumir  
alimentos que...

2 Me encantaría  
tener una casa que...

3 Para ser feliz, necesitaría  
tener un trabajo que...

4 Es muy importante  
tener compañeros que...

5 Si me dan a elegir un destino,  
viajaría a un país / lugar que...

6 Me gustaría tener  
una pareja que...

7 Lo ideal es vivir en  
un lugar que...



2 ¿Cómo es tu mundo ideal?

a ¿Conoces el nombre de los siguientes objetos, lugares y personas? En pequeños grupos, escribid la palabra que corresponde a cada imagen.



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13

1 .....  
 2 .....  
 3 .....  
 4 .....

5 .....  
 6 .....  
 7 .....  
 8 .....

9 .....  
 10 .....

11 .....  
 12 .....  
 13 .....

**LÍNEA A LÍNEA.** Sección destinada a poner en práctica lo aprendido y preparar el material necesario para la tarea final. Aquí se incluye el trabajo con la comprensión lectora.

## 1 La clase ideal

a Lee los siguientes textos sobre diferentes tipos de escuelas. ¿Cuál te gusta más? ¿Por qué?

### 1 Tawhiti High School

Yo tuve la fortuna de conocer un centro excepcional, *Unlimited Paenga Tawhiti High School*: peceras, cristales gigantes en cada aula para disfrutar de la naturaleza exterior, sofás y cojines por todas partes. Salas de teatro, salas de ensayo de música, una cocina en cada planta compartida para profesores y alumnos, al igual que el baño, plantas, máquinas de pesas, un billar y un fútbol. Todo esto forma parte del paisaje del centro.

Los alumnos eligen cada cinco semanas las asignaturas que quieren. Sus títulos: "¿De qué están hechas las golosinas?", "Jardinería: cómo plantar árboles". En deporte, se elige entre varios, que también incluyen yoga o senderismo. De este modo, los alumnos son responsables de su vida. Se puede hablar por el móvil en clase, comer y beber. Cuando cierra el centro, hay que pedir a los alumnos que se vayan a sus casas, ya que se sienten como si estuvieran en ella.

(Adaptado de *El español en la maleta*, Esque-ma Ediciones, de Susana García Mariño)

### 2 Educación alternativa

Un centro de educación alternativa sigue un método singular de enseñanza: el centro, con 191 alumnos de 3 a 12 años, es un lugar donde no se aprende con libros de texto fijos ni se somete a los estudiantes a exámenes. Los niños fabrican sus propios libros, tesis escritas a lápiz, con dibujos y fotografías sobre la vida, el cuerpo humano... o cualquier tema que sugieran los estudiantes. Las clases arrancan con media hora de lectura y cada alumno elige su libro. La alimentación es también importante en este centro: "Aquí está prohibido traer bollería industrial", añade la directora. Otro punto fuerte de este colegio es la educación en el respeto por el medioambiente. Los alumnos de Primaria trabajan en un pequeño huerto donde plantan sus propias hortalizas, cuidan de gallinas y conejos y aprenden, en definitiva, a amar la naturaleza.



(Adaptado de [www.elfoais.com/](http://www.elfoais.com/))

### 3 Un barco escuela

El *Sorlandet* es un imponente velero de tres palos y también un barco escuela en el que 54 jóvenes de distintas nacionalidades cursan sus estudios durante ocho meses. "La vida en el *Sorlandet* suena muy bien, aunque no todo es un cuento de hadas". Así lo aclara Ana Rode, una estudiante mexicana. No se trata únicamente de estudiar: los 54 alumnos también cocinan, limpian baños y hacen guardias nocturnas de dos horas

para evitar choques o encuentros inesperados. A bordo hay gente de todos lados: México, Italia, Alemania, Estados Unidos... En la escuela flotante del *Sorlandet* se imparten las asignaturas clásicas (Matemáticas, Física, Química, Inglés, Francés e Historia...). Además, los estudiantes del navío también estudian Psicología, Ciencias Políticas y una asignatura sobre liderazgo, algo importante en este tipo de proyectos.

(Adaptado de [www.elmundo.es/](http://www.elmundo.es/))

*A mí me ha gustado la escuela en la que los alumnos eligen las asignaturas que quieren porque eso ayuda a fomentar...*

b Lee las siguientes preguntas relacionadas con los textos anteriores y, en parejas, comenta con tu compañero.

- 1 ¿Conoces algún colegio que tenga un huerto o animales?
- 2 ¿Has tenido alguna vez un profesor que fuera diferente? ¿Por qué?
- 3 ¿Conoces a algún niño que no vaya a un centro escolar y estudie solo en su casa?
- 4 ¿Conoces alguna escuela que no tenga exámenes?
- 5 ¿Has tenido alguna vez una asignatura que sea "original" o diferente?
- 6 ¿Conoces a alguien que estudie en un barco?

c Comparte con la clase algunas de las cosas que te ha contado tu compañero.

#### Utiliza la siguiente estructura para responder:

- Conozco un lugar / una persona que + INDICATIVO
- No conozco a nadie que / ningún sitio (en el) que + SUBJUNTIVO
- ¿Has visto alguna vez una escuela que tenga billares?

**CIERRE DE EDICIÓN.** Tarea final en la que se practican los contenidos vistos durante la unidad. Ejemplo:



## CIERRE DE EDICIÓN

Estamos en la primera unidad y vamos a decidir cómo queremos que sea nuestro curso de español.

### PLANIFICA ▼

1 Hablad en pequeños grupos sobre qué os resulta más fácil o difícil en español y cómo ha sido vuestra experiencia de aprendizaje hasta ahora. Con esta información vamos a diseñar nuestro curso ideal. Ten en cuenta los siguientes elementos y añade otros.

- Hablar con hispanohablantes
- Recordar lo aprendido (gramática, léxico, cultura)
- Reaccionar ante lo que me dicen
- Comprender la gramática
- Comprender noticias de la tele...
- Entender diferentes acentos del español
- Usar nuevas estructuras de gramática
- Escribir textos o correos electrónicos formales
- Aprender léxico nuevo
- Tener fluidez

*A mí lo que me cuesta más es entender a una persona que habla conmigo por teléfono pero se me da bien memorizar las palabras nuevas.*

### ELABORA ▼

2 En grupos de tres o cuatro, redactad un documento que defina cómo queréis que sea vuestro curso de español. Negociad de qué puntos vais a hablar o si vais a incluir otros.

- El aula: decoración, colocación de sillas y mesas.
- El estudiante: características, qué papel tiene en clase.
- Comunicación con compañeros y profesor: blog, correo electrónico, etc.
- Actividades dentro del aula: tipos de ejercicios y actividades.
- Las actividades fuera de clase.

#### Sugerencias:

- Ver una película en español, hacer una sinopsis y opinar sobre ella.
- Leer un libro en español, escribir un resumen y dar nuestra opinión.
- Hacer un diario con los errores que cometo en la expresión escrita.
- Reunimos para hacer otras actividades: excursiones, ir al teatro...

- El profesor: características.
- Los exámenes. Los deberes.
- Las reglas en clase (ejemplo: móviles, salir de clase antes de tiempo...).

#### Usad estructuras como las siguientes:

- Mi clase ideal es un lugar donde...
- Me gustaría que la escuela...
- Quiero que el curso sea...
- Necesito un profesor con el que...
- Busco actividades que...
- Tengo un amigo que estudia / estudió en una escuela en la que...
- Me hacen falta ejercicios que...
- Quiero hablar de temas que / hacer actividades que...
- Me gustaría hacer actividades que...

*Nosotros queremos un curso que sea muy dinámico: un curso en el que los estudiantes sean participativos y en el que hagamos actividades para llevarnos bien y conocernos...*

### PRESENTA Y COMPARTE ▼

3 Presentad a la clase vuestro curso ideal y, entre todos, elegid la propuesta más creativa y la más realista. Haced una propuesta final, si es necesario combinando ideas de los diferentes proyectos.

### REFLEXIONA ▼

- 4 ¿Crees que el documento incluye todo lo que es importante para tu aprendizaje?
- 5 ¿Qué actividad de todas las señaladas crees que te ayudará más en tu aprendizaje?
- 6 ¿Qué condiciones son necesarias para que se cumpla este proyecto?

**AGENCIA ELE DIGITAL.** Sección destinada al uso de las nuevas tecnologías con el objetivo de completar el aprendizaje (ver punto 4.1.).

**LÍNEA DIRECTA.** Sección dedicada a las estrategias (ver punto 4.2.).

4. Por último, en relación con las actividades, me gustaría destacar la importancia de los **tipos de agrupación**. Es importante reflexionar sobre qué tipo de actividad se puede hacer solo, en grupo y en qué tipo de grupo, además de buscar el dinamismo a la hora de agruparlos y que no sean siempre los mismos estudiantes los que trabajen juntos. Por ello, en cada unidad se debe repasar el tipo de agrupación para asegurarse de que en todo momento se da la posibilidad de que la interacción entre los estudiantes varía y es además útil para cumplir el objetivo de la actividad.

#### 4. La tecnología y las estrategias en un manual: el *MCER*

Por último, y retomo el tema principal de esta mesa redonda (“Los manuales en la era digital”), quiero destacar que todo redactor debe tener en cuenta el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*. En él ya se mencionan conceptos importantes que ya hemos tratado y otros aspectos que han de estar presentes en los nuevos manuales, aspectos que luego quedan materializados en los planes curriculares.

1. La tecnología: ¿cómo se materializa en los manuales? *Agencia ELE digital*.
2. Las estrategias: apartado importantísimo que ha ido cobrando importancia en los manuales.

Veamos ejemplos de cómo se concretan estos aspectos en un manual.

##### 4.1. La tecnología en los manuales

Para dar ejemplos de estos casos, utilizaré el manual *Agencia Ele 5* en el que he sido redactora para mostrar cómo esos elementos se materializan. En relación con la tecnología, existe una sección denominada *Agencia ELE Digital* cuyo objetivo es que los estudiantes realicen tareas utilizando recursos tecnológicos o de Internet. Este material complementario ayuda a que, en muchos casos, se fomente el trabajo colaborativo entre los estudiantes, si bien también hay actividades para que hagan los estudiantes por su cuenta. Además, aquellos más familiarizados con la tecnología sienten la satisfacción de “hacer cosas” con esa herramienta y los estudiantes menos tecnológicos pueden acercarse a este estilo de aprendizaje de un modo diferente y con un objetivo interesante para ellos.

Ejemplo de tarea basada en el uso de herramientas digitales:

## 5 Viajes y aventuras

En esta unidad vamos a participar en la web social de viajes [www.minube.com](http://www.minube.com), recomendando un lugar interesante para visitar.

### ORGANIZAR ▼

- A** ¿Conoces la web [www.minube.com](http://www.minube.com)? Ve a la página inicial y escribe en el espacio ¿Dónde quieres ir? el nombre de un lugar que te gustaría conocer.
- B** Fíjate en las distintas secciones de la página (*Qué ver / Qué hacer...*). Lee la información que se ofrece: ¿te parece interesante?, ¿crees que puede resultar útil para preparar un viaje?



- C** Ahora, piensa en un sitio que recomendarías visitar. Es mejor que sea un sitio que conoces para poder dar consejos de primera mano. Además, con ayuda de internet, recopila información sobre él: fotos, mapas, etc.



### REALIZAR Y REVISAR ▼

- A** Escribe un texto sobre las cosas que hay que ver en el destino elegido. Recuerda que los textos de [www.minube.com](http://www.minube.com) son breves y personales, y a menudo incluyen experiencias propias. Si es posible, busca una foto de las cosas que recomiendas.
- B** Si tienes información sobre qué hacer, dónde comer y dónde dormir, escríbela también e ilústrala con alguna foto.



### PUBLICAR ▼

- A** Para añadir contenidos en [www.minube.com](http://www.minube.com) tienes que registrarte o entrar a través de tu cuenta de Facebook.
- B** Ahora escribe en la web las propuestas que has realizado anteriormente.
- C** Visita las sugerencias de tus compañeros. Elegid entre todos la más apetecible. Podéis convertirla en una guía en papel (para ello, id a la parte inferior de la pantalla, a «Planifica tu viaje – Guías de viaje»).

## 8 Gana un millón

En esta unidad, vamos a cerrar el curso con un juego que publicaremos en la red social de nuestra clase.

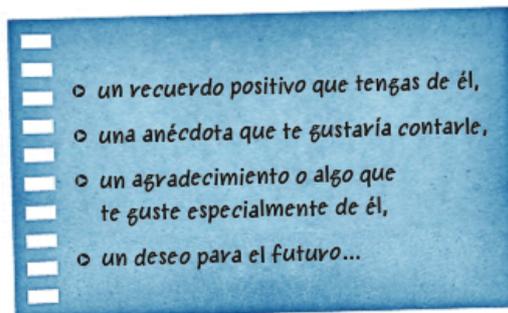
### ORGANIZAR ▼

- A ¿Conoces el juego del amigo invisible? ¿Tienes alguna idea sobre en qué puede consistir el juego? Háblalo con tu compañero.
- B Confirmad vuestras ideas en internet. Buscad información sobre las reglas del juego y en qué situaciones suele jugarse.



### REALIZAR Y REVISAR ▼

- A Escribe tu nombre en un papel y entrégaselo a tu profesor. Una vez reunidos todos los nombres, cada alumno debe sacar un papel y así sabrá quién es su amigo invisible. No se lo cuentes a nadie.
- B Ahora que ya sabes quién es tu amigo, vamos a pensar en el regalo. Eso sí, vamos a sustituir los regalos físicos por un regalo virtual que publicaremos en la red social de nuestra clase.
- C Prepara un pequeño texto que regalarás a tu amigo invisible. Incluye alguno de los siguientes puntos:



### PUBLICAR ▼

- A Ahora vamos a llenar nuestro muro de la red social con nuestros mensajes. Escribe tu mensaje en el muro sin decir a quién va dirigido.
- B Una vez escritos todos los mensajes, léelos e intenta adivinar cuál es para ti.
- C Los mensajes quedarán en nuestro muro como recuerdo del curso.

### 4.2. Las estrategias en los manuales

Las estrategias, aspecto que ha resurgido con fuerza en la enseñanza de idiomas, ocupan ya un espacio importante en los manuales. Tanto las estrategias de aprendizaje como de comunicación ayudan al estudiante a reflexionar sobre su propio aprendizaje y es una herramienta utilísima en el aula. Aprender estrategias puede significar un cambio

en el modo de aprendizaje de un estudiante, además de aportar ideas valiosas para mejorar la comunicación.

Ejemplo:

### Estrategias de aprendizaje: imágenes mentales

¿De qué color tiene los ojos tu madre? ¿Cuántos armarios hay en tu casa? ¿De qué color visten los deportistas de tu equipo preferido? Para responder a estas preguntas seguramente has empleado imágenes mentales: has visualizado el rostro de tu madre, has visualizado tu casa y te has movido mentalmente por ella, has traído a la mente la imagen de

los jugadores de tu equipo... Las imágenes mentales nos pueden ayudar mucho en el aprendizaje de una lengua. Nuestra mente contiene una cantidad inagotable de imágenes que podemos utilizar para mejorar nuestras destrezas orales y escritas, recordar vocabulario e incluso para ganar confianza y seguridad al hablar español.

 **1** ¿Crees que tienes poca imaginación? Ponte a prueba. Escucha la siguiente historia y después contesta a las preguntas.

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| <b>1</b> ¿Cuántos años tiene María?             | <b>4</b> ¿De qué color es el sofá? |
| <b>2</b> ¿Qué lleva puesto?                     | <b>5</b> ¿Cómo es María?           |
| <b>3</b> ¿Cómo es la habitación en la que está? | <b>6</b> ¿Y Pablo?                 |

**2** Las imágenes mentales pueden ayudarnos a mejorar nuestras estrategias de aprendizaje. Lee las instrucciones y relacionalas con la tarea que crees que pueden facilitar.

#### INSTRUCCIONES

- 1 Visualiza un éxito que hayas tenido en el pasado. Párate en los detalles, disfruta recordando cómo te sentiste, repasa las capacidades que te ayudaron a triunfar.
- 2 Recuerda una anécdota de tu infancia. Dedicá unos minutos a visualizar la situación. ¿Dónde estabas? ¿Cómo era ese lugar? ¿Con quién estabas? ¿Qué ropa llevabas?
- 3 Imagina un objeto cumpliendo su función habitual: unas tijeras cortando un papel; una sombrilla protegiéndonos del sol...
- 4 Visualiza situaciones que reflejen relaciones gramaticales: imagínate en la playa un día de lluvia (*Aunque llovía, fuimos a la playa*).



#### TAREAS

- a Aprender y recordar vocabulario.
  - b Escribir un texto narrativo sobre algún momento de tu vida.
  - c Llevar a cabo una actividad difícil e importante, por ejemplo, una entrevista de trabajo en español.
  - d Reconocer el valor de marcadores (*porque, como, de este modo...*).
- 3** En grupos, compartid ideas sobre cómo podemos usar imágenes mentales para abordar las siguientes tareas.
- Escribir un texto sobre una persona importante para ti.
  - Enfrentarte a un examen oral.
  - Aprender y recordar léxico relacionado con sentimientos.
  - Comprender y expresar instrucciones para llegar a un sitio.

## Suavizar opiniones

Ya hemos visto que en la cultura hispana son habituales los halagos. También es muy frecuente utilizar rodeos y otras estrategias para suavizar las opiniones negativas. Además son habituales los recursos para suavizar o atenuar opiniones positivas sobre uno mismo. Son los llamados **recursos de atenuación**.

- 1 Lee este cuadro y comenta con tu compañero cuáles de estos recursos (y qué otros) se usan en tu lengua para suavizar opiniones.

SUAUZAR OPINIONES NEGATIVAS SOBRE OTROS		
<b>Cuantificadores o partículas (un poco, algo, como):</b>		
● Bueno, ¿te gusta mi vestido?	● ¿Qué te parece la tarta?	● ¿Qué tal es el piso nuevo de Andrea?
■ Te queda <b>un poco</b> apretado... ¿no?	■ Pues, está <b>como</b> muy dulce.	■ Está bien, pero para mí es <b>algo</b> pequeño.
<b>Diminutivos:</b>		
● Bueno, ¿qué tal el niño de Gloria?	Chicos, ¿qué pasa? Estáis un <b>poquito</b> distraídos, ¿eh?	
■ Mmmm, <b>feillo</b> , como todos los bebés.		
<b>Negando lo contrario de lo que se quiere afirmar:</b>		
Yo, lo siento, pero a mí <b>no me cae bien</b> . (= me cae mal)	Pues si ha dicho eso es que <b>es poco listo</b> . (= es tonto)	
<b>Expresiones fijas, fórmulas estereotipadas, locuciones:</b>		
<i>Siento decírtelo, pero no me ha gustado nada tu libro.</i>	<i>No quiero molestar, pero ¿ese vestido no es un poco viejo?</i>	
<i>A decir verdad, me pareció fatal lo que hiciste.</i>	<i>Que no te parezca mal, pero tienes un montón de caspa.</i>	
<i>Es que eres un poquito bestia, la verdad.</i>	<i>Me temo que no me gusta cómo te queda.</i>	
<b>Formas verbales:</b>		
<b>1.ª persona del plural</b>	<b>Impersonales</b>	
<i>Estamos un poco distraídos hoy, ¿no?</i>	<i>Jorge, hay que estudiar más.</i>	
SUAUZAR CUALIDADES POSITIVAS PROPIAS		
● ¡Anda, qué vestido más chulo!	De pequeña, gané un par de concursos de redacción. No escribía mal yo... Nada del otro mundo, pero bien.	● Jo, qué simpático es tu hijo.
■ Jo, pues tiene mil años.		■ Sí, es majete, a su edad son todos muy ricos.

- 2 Ana está enseñándole a Laura las fotos de su boda. Escucha la conversación e indica, en la primera columna, qué aspectos de la boda critica Laura.

Laura crítica...	¿Cómo lo dice Laura?	¿Cómo se puede suavizar?
el vestido.	Parece de mi abuela.	Parece un poco antiguo.
.....	.....	.....
.....	.....	.....

Ahora vuelve a escuchar la conversación y escribe en la segunda columna las frases que dice Laura. Por último, en la tercera columna, escribe cómo se pueden suavizar.

- 3 Comenta con tus compañeros algunos aspectos relacionados con este tema.

- ¿De qué depende el uso de estos recursos: de la personalidad, del país o entorno cultural, de la relación con el interlocutor...?
- ¿Crees que en algunos países o entornos culturales se emplean más estos recursos que en otros?
- ¿Por qué crees que los hablantes recurren a estas estrategias?



## 5. Conclusiones

Como hemos visto, los manuales pueden ser un elemento muy útil en el aula y el reto en estos momentos es adaptarnos a esta era digital. Considero que es un trabajo posible y que los manuales serán siempre una ayuda inestimable en nuestras clases. Es labor del profesor adaptarse y buscar la forma de que el estudiante aprenda con el apoyo de las nuevas tecnologías, ya que estas nos brindan herramientas de gran utilidad. Aprender a aprender debe ser, por tanto, no solo labor de los estudiantes, sino también de los profesores.

## Referencias bibliográficas

- CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Instituto Cervantes / MECD / Anaya. Disponible en <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>.
- INSTITUTO CERVANTES (2006): *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid: Instituto Cervantes-Biblioteca nueva. Disponible en [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/plan\\_curricular/](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/).
- SÁNCHEZ LOBATO, Jesús e Isabel SANTOS GARGALLO (dirs.) (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua / lengua extranjera*, Madrid: SGEL.
- VV. AA. (2013): *Agencia ELE 5* (libro de clase). Madrid: SGEL.